



# النشرة اليومية للاتحاد UAC DAILY MONITOR

نشرة يومية إلكترونية تصدر عن اتحاد الغرف العربية

24 أيار (مايو) 2021



## تراجع أصول المركزي الإماراتي 0.1 في المئة

في المقابل بلغت قيمة الالتزامات التي سددتها البنوك للمصرف المركزي خلال الربع الأول من العام الجاري إلى نحو 5.23 مليار درهم ما يعكس تحسن مستوى السيولة لدى البنوك وبدء تعافيتها من تبعات جائحة كوفيد-19.

وبحسب بيانات الميزانية العمومية لمصرف الإمارات المركزي تراجعت قيمة قروض المركزي للبنوك بنحو 17.3 في المئة في الربع الأول من العام الجاري إلى 25.02 مليار درهم في نهاية شهر مارس/ آذار الماضي مقابل 30.25 مليار درهم في نهاية ديسمبر/ كانون الأول 2020.

المصدر (صحيفة الخليج الإماراتية، بتصرف)

### UAE Central Bank Assets fell 0.1 percent

The data of the UAE Central Bank showed that the bank's total assets decreased by a slight 0.1 percent in the first quarter of this year to 470.02 billion dirhams, compared to 470.53 billion dirhams at the end of 2020.

The reason for this is a 22 percent decline in the value of liquidity and bank accounts to 259.19 billion dirhams, and a 38.5 percent decrease in central deposits to 27.57 billion dirhams, while the increase in the Central Bank's investments by 172 percent compensated for this decrease, as the value of the Central Bank's investments at the end of last March reached about 135.83 billion dirhams, compared to 49.92 billion dirhams at the end of last year.

أظهرت بيانات المركزي الإماراتي، تراجع قيمة الأصول الإجمالية للمصرف بنسبة طفيفة 0.1 في المئة في الربع الأول من العام الجاري إلى 470.02 مليار درهم مقابل 470.53 مليار درهم في نهاية 2020.

ويرجع السبب في ذلك إلى تراجع بنحو 22 في المئة في قيمة السيولة وحسابات البنوك إلى 259.19 مليار درهم، وانخفاض بنسبة 38.5 في المئة في ودائع المركزي إلى 27.57 مليار درهم، بينما عوّض الارتفاع في استثمارات المركزي بنسبة 172 في المئة هذا الانخفاض، حيث بلغت قيمة استثمارات المصرف المركزي في نهاية مارس الماضي نحو 135.83 مليار درهم مقابل 49.92 مليار درهم في نهاية العام الماضي.

On the other hand, the value of commitments made by banks to the Central Bank during the first quarter of this year amounted to about 5.23 billion dirhams, which reflects the improvement in the level of liquidity at banks and the start of their recovery from the consequences of the Covid-19 pandemic.

According to the balance sheet data of the UAE Central Bank, the value of central bank loans decreased by 17.3 percent in the first quarter of this year to 25.02 billion dirhams at the end of last March, compared to 30.25 billion dirhams at the end of December 2020.

Source (Al Khaleej Emirati Newspaper, Edited)

## السعودية تحقق مراكز متقدّمة في مؤشر التنافسية العالمي للأسواق المالية

الماضي من المركز 26 قبل عام. وفي المؤشر الخاص بسهولة الوصول إلى الأسواق المالية قفزت السعودية من المركز 33 إلى المرتبة 20، وتقدمت في مؤشر الطرقات الأولية للاكتتاب العام من المركز 36 إلى المركز الرابع.

ويعد التقرير من أكثر المؤشرات شمولية في تنافسية الدول، إذ يقارن بين 63 دولة على أساس أربعة

محاور رئيسية هي، الأداء الاقتصادي والكفاءة الحكومية وكفاءة الأعمال والبنية التحتية.

المصدر (صحيفة العرب اللندنية، بتصرّف)



حققت المملكة العربية السعودية مراكز متقدمة في عدد من مؤشرات التنافسية العالمية المتعلقة بالسوق المالية، وذلك وفق ما تضمنه التقرير السنوي للعام المالي 2020.

وأظهر تقرير مركز التنافسية العالمي التابع للمعهد الدولي للتنمية الإدارية لعام 2020، تقدّم السعودية بمركزين قياساً بالعام الماضي، رغم الظروف الاقتصادية الناتجة عن آثار وباء كورونا لتصبح في المرتبة 24 على المؤشر، الذي يتضمن عدة محاور رئيسية.

وتقدمت المملكة في ستة مؤشرات، من أبرزها مؤشر رسملة سوق الأسهم كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي، حيث قفزت إلى المركز الثاني العام

### Saudi Arabia Achieves Advanced Ranks in the Global Competitiveness Index of Financial Markets

The Kingdom of Saudi Arabia has achieved advanced positions in a number of global competitiveness indicators related to the financial market, according to what was included in the annual report for the fiscal year 2020.

The Global Competitiveness Center report of the International Institute for Administrative Development for the year 2020 showed that Saudi Arabia advanced two places compared to last year, despite the economic conditions resulting from the effects of the Corona epidemic, to become 24th on the index, which includes several main axes.

The Kingdom advanced in six indicators, the most prominent of

which is the stock market capitalization index as a percentage of GDP, as it jumped to second place last year from the 26th place a year ago. In the index of easy access to financial markets, Saudi Arabia jumped from 33rd to 20th place, and in the IPO index, it advanced from 36th to fourth place.

The report is considered one of the most comprehensive indicators of the competitiveness of countries, as it compares 63 countries on the basis of four main axes: economic performance, government efficiency, business efficiency and infrastructure.

Source (London-based Al-Arab Newspaper, Edited)

## ارتفاع الدين العام الأردني 0.8 في المئة

ارتفع رصيد الدين العام الأردني في أول شهرين من العام الحالي 0.8 في المئة إلى 26.7 مليار دينار (37.6 مليار دولار)، مقارنة بـ 26.49 ملياراً نهاية 2020.

وبحسب الإحصاءات الصادرة عن وزارة المالية، بلغ الدين الداخلي للأردن في نهاية فبراير (شباط) 13.6 مليار دينار، في حين بلغ الدين الخارجي نحو 13.06 مليار. مع الإشارة إلى أنّ الدين العام الأردني يعادل 85.6 بالمئة من الناتج المحلي الإجمالي للمملكة.

وكانت وزارة المالية قد غيرت منهجيتها في حساب الدين العام باستثناء الديون من صندوق استثمار أموال الضمان الاجتماعي، البالغة ما يقارب سبعة

مليارات دينار.

وبحسب التقرير الصادر عن وزارة المالية، فقد تركت تداعيات كورونا أثراً سلبياً عميقاً في الاقتصاد الأردني الذي سجل لأول مرة منذ عقود انكماشاً في الناتج الإجمالي الحقيقي يقدر بنحو 3 في المئة لعام 2020، مقارنة بنمو بلغ بالمتوسط 2.4 في المئة خلال السنوات العشر الماضية. كذلك سجلت نسبة البطالة في الأردن ارتفاعاً غير مسبوق منذ عقود، بسبب الجائحة، إذ بلغت 22.7 في المئة العام الماضي، وسط توقعات بمواصلتها الارتفاع خلال العام الحالي.

المصدر (صحيفة العربي الجديد، بتصرّف)



### The Jordanian Public Debt Increased by 0.8 percent

The stock of the Jordanian public debt rose in the first two months of this year by 0.8 percent to 26.7 billion dinars (\$ 37.6 billion), compared to 26.49 billion at the end of 2020. According to statistics issued by the Ministry of Finance, Jordan's internal debt reached 13.6 billion dinars at the end of February, while the external debt reached 13.06 billion. Noting that the Jordanian public debt is equivalent to 85.6 percent of the Kingdom's GDP.

The Ministry of Finance had changed its methodology in calculating the public debt, excluding debts from the Social Security Investment Fund, which amounted to approximately seven billion dinars.

According to the report issued by the Ministry of Finance, the repercussions of Corona have had a profound negative impact on the Jordanian economy, which recorded for the first time in decades a contraction in real gross product estimated at 3 percent for 2020, compared to an average growth of 2.4 percent over the past ten years. The unemployment rate in Jordan also recorded an unprecedented rise in decades due to the pandemic, reaching 22.7 percent last year, amid expectations that it will continue to rise during the current year.

Source (Al-Araby Al-Jadeed Newspaper, Edited)



## ■ البحرين تحقق فائضا في ميزانها السلعي

وبلغت الصادرات غير النفطية 869 مليون دينار خلال الربع الأول من العام 2021، مقارنةً بصادرات بلغت 755 مليون دينار للربع الذي قبله، وبنسبة نمو تبلغ 15 في المئة. أما الواردات النفطية، فبلغت 362 مليون دينار خلال الربع الأول من العام الجاري مقارنةً بنحو 235 مليون دينار للربع الذي قبله، وبنسبة نمو تبلغ 43 في المئة نتيجة ارتفاع أسعار النفط إلى جانب ارتفاع حجم براميل النفط المستوردة من السعودية لصالح شركة نفط البحرين "بابكو".  
المصدر (موقع النشرة الاقتصادية، بتصرف)

### ■ Bahrain Achieves a Surplus in its Commodity Balance

Bahrain achieved a surplus in the international commodity balance of 134 million dinars during the first quarter of 2021, its total exports of oil and non-oil commodities amounted to about 1.67 billion dinars, while its imports of oil and non-oil goods amounted to about 1.54 billion dinars. Bahrain's oil exports jumped during the first quarter of this year to about 807 million dinars, compared to 582 million dinars during the previous quarter, and a growth rate of 38.65 percent, as a result of the rise in oil prices in global markets to more than \$ 60 since the beginning of this year.

حققت البحرين فائضاً في ميزان السلع الدولي قدره 134 مليون دينار خلال الربع الأول من العام 2021، حيث بلغ إجمالي صادراتها من السلع النفطية وغير النفطية نحو 1.67 مليار دينار، فيما بلغت وارداتها من السلع النفطية وغير النفطية نحو 1.54 مليار دينار. وقفزت صادرات البحرين النفطية خلال الربع الأول من العام الجاري إلى نحو 807 ملايين دينار، مقارنةً بنحو 582 مليون دينار خلال الربع الذي قبله، وبنسبة نمو تبلغ 38.65 في المئة، نتيجة ارتفاع أسعار النفط في الأسواق العالمية إلى أكثر من 60 دولاراً منذ بداية العام الجاري.

Non-oil exports reached 869 million dinars during the first quarter of 2021, compared to exports of 755 million dinars for the preceding quarter, with a growth rate of 15 percent. As for oil imports, they reached 362 million dinars during the first quarter of this year, compared to 235 million dinars for the preceding quarter, and a growth rate of 43 percent due to the increase in oil prices in addition to the increase in the volume of barrels of oil imported from Saudi Arabia for the benefit of the Bahrain Petroleum Company "Bapco".

Source (Elnashra Newsletter Site, Edited)